

<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2009 betreffende de toekenning van ecocheques aan de arbeiders van de voedingsnijverheid</b></p>	<p><b>Convention collective de travail du 28 mai 2009 relative aux éco-chèques pour les ouvriers de l'industrie alimentaire</b></p>
<p><b>Toepassingsgebied</b></p>	<p><b>Champ d'application</b></p>
<p><b>Art. 1 § 1</b> .Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsindustrie met uitzondering van de kleine bakkerijen en banketbakkerijen. Onder " kleine bakkerijen en banketbakkerijen " wordt verstaan de bakkerijen de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij die niet gelijktijdig aan de drie volgende voorwaarden voldoen :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aantal tewerkgestelde personen (voltijdse en deeltijdse, in hoofden uitgedrukt) hoger dan 60 op het ogenblik van de indienstreding;</li> <li>• Zakencijfer tijdens het voorgaande boekjaar hoger dan 1.859.200,00 €;</li> <li>• Gebruik van een tunneloven.</li> </ul>	<p><b>Art. 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup></b> . La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception des petites boulangeries et pâtisseries. Par "petites boulangeries et pâtisseries", on entend les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie qui ne répondent pas simultanément aux trois critères suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de personnes (travailleurs à temps plein et à temps partiel, exprimés en têtes) occupées supérieur à 20 au moment de l'entrée en service;</li> <li>• Chiffre d'affaires de l'exercice précédent supérieur à 1.859.200,00 €;</li> </ul> <p>I Utilisation d'un four à tunnel</p>
<p>§ 2. Met « arbeiders » worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.</p>	<p>§ 2. Par ouvriers sont visés les ouvriers masculins et féminins.</p>
<p><b>Toekenningsvoorwaarden</b></p>	<p><b>Conditions d'octroi</b></p>
<p><b>Art. 2.</b> Bij gebrek aan cao afgesloten op oudememingsvlak uiterlijk op 30 juni 2009 en in uitvoering van de voordelen voorzien door het IPA, worden ecocheques voor een totaal bedrag van 125 f toegekend bij de 1<sup>ste</sup> loonbetaling na 30 juni 2009.</p>	<p><b>Art. 2.</b> A défaut de CCT conclue au niveau de l'entreprise au plus tard le 30 juin 2009 et transposant les avantages de l'AIP, des éco-chèques pour un montant total de 125 f seront octroyés avec la première paie qui suit le 30 juin 2009.</p>

<p><b>Art. 3. § 1.</b> Het bedrag vermeldt in artikel 2 komt overeen met een voltijdse prestatie.</p> <p>§ 2. Bij gedeeltelijke prestaties wordt dit prorata temporis toegekend.</p>	<p><b>Art. 3. § 1er.</b> Le montant dont question à l'article 2 correspond à une prestation à temps plein.</p> <p>§ 2. Pour des prestations à temps partiel, il sera calculé prorata temporis.</p>
<p><b>Art. 4. § 1.</b> De referentieperiode loopt van 1 juli 2008 tót 30 juni 2009.</p>	<p><b>Art. 4. § 1er.</b> La période de référence s'étend du 1<sup>er</sup> juillet 2008 au 30 juin 2009.</p>
<p>§ 2. Per maand effectieve gepresteerde dienst gedurende de referentieperiode bij de werkgever als arbeider verbonden met een arbeidsovereenkomst, wordt aan de arbeider 10,41€ toegekend onder de vorm van ecocheques.</p>	<p>§ 2. Pendant la période de référence, par mois de service effectivement preste auprès de l'employeur en tant qu'ouvrier sous contrat de travail, 10,41 € est attribué à l'ouvrier sous forme d'écochèques.</p>
<p>§ 3. Per gepresteerde maand wordt verstaan een période van 30 kalenderdagen.</p>	<p>§ 3. Par mois preste, il y a lieu d'entendre une période de 30 jours calendrier.</p>
<p><b>Art, 5.</b> De volgende afwezigheden worden met werkelijk gestersteerde dienst gelijkgesteld :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De 12 eerste maanden arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval</li> <li>• Moederschapsrust</li> <li>• De wettelijke en conventionele jaarlijkse vakantiedagen</li> <li>• De wettelijke feestdagen</li> <li>• Het kort verzuim</li> <li>• De dagen van arbeidsongeschiktheid wegens ften beroepsziekte</li> <li>• De dagen van arbeidsongeschiktheid wegens een arbeidsongeval</li> <li>• De gewone wederoproeping onder de wapens</li> </ul>	<p><b>Art. 5.</b> Les absences suivantes sont assimilées à du service effectivement preste :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les 12 premiers mois d'incapacité de travail en cas de maladie ou d'accident</li> <li>• le congé de maternité</li> <li>• les vacances annuelles légales et conventionnelles</li> <li>• les jours fériés légaux</li> <li>• les jours de petit chômage</li> <li>• les jours d'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle</li> <li>• les jours d'incapacité de travail pour cause d'accident de travail</li> <li>• les jours de rappel ordinaire sous les armes</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• De dagen gewijd aan de uitoefening van een openbaar mandaat en een mandaat in syndicaal verband</li> <li>• De dagen van deelneming aan syndicale vorming</li> <li>• De dagen van staking of lock-out</li> <li>• De dagen van gedeeltelijke werkloosheid</li> <li>• De dagen gewijd aan de vervulling van burgerplichten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• les jours consacrés à l'exercice d'un mandat public et d'obligations syndicales</li> <li>• les jours de participation à la formation syndicale</li> <li>• les jours de grève ou de lock-out</li> <li>• les jours de chômage partiel</li> <li>• les jours consacrés à l'accomplissement des devoirs civiques.</li> </ul>
<p><b>Art. 6.</b> De maanden van brugpensioen geven recht op de betaling van 20% van de overblijvende ecocheques en dit tót het einde van de referentieperiode. Voor de maand waarin het brugpensioen inqaat, dient volgende regeling te worden toegepast:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• beëindiging van de arbeidsovereenkomst ten laatste op de 15<sup>de</sup> van de maand: gelijkstelling met 1 maand conventioneel brugpensioen</li> <li>• beëindiging van de arbeidsovereenkomst na de 15<sup>de</sup> van de maand : gelijkstelling met 1 gepresterde maand.</li> </ul>	<p><b>Art. 6.</b> Les mois de prépension donnent droit au paiement de 20% des écochèques restants et ce jusqu'à la fin de la période de référence. Pour le mois au cours duquel la prépension prend cours, le régime suivant doit être appliqué:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fin du contrat de travail au plus tard le 15 du mois: assimilation à 1 mois de prépension conventionnelle</li> <li>• Fin du contrat de travail après le 15 du mois: assimilation à 1 mois preste</li> </ul>
<p><b>Ecologische producten en diensten die met ecocheques aangekocht kunnen worden</b></p>	<p><b>Produits et services écologiques pouvant être acquis avec des écochèques</b></p>
<p><b>Art. 7. § 1.</b> De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard kopen die expliciet opgenomen zijn in de lijst bijgevoegd bij cao nummer 98.</p>	<p><b>Art. 7. § 1er.</b> Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des écochèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans la liste en annexe à la CCT numéro 98.</p>

§ 2. Deze lijst die de producten en diensten weergeeft die op dit ogenblik kunnen worden gekocht met ecocheques, wordt buter ter informatie in bijlage opgenomen bij deze cao.	§ 2. Cette liste, reprenant les produits et services pouvant actuellement être acquis avec des éco-chèques, est reprise à titre indicatif en annexe à la présente CCT.
<b>Informatie over de toepassing aan HP werknemers</b>	<b>Information HPQ travailleur</b>
<b>Art. 8.</b> De werkgever informeert de arbeiders met alle dienstige middelen over de inhoud van de in artikel 7 genoemde lijst.	<b>Art. 8.</b> L'employeur informe les ouvriers du contenu de la liste mentionnée à l'article 7 par tous moyens utiles.
<b>Een voordeel dat geen loon uitmaakt</b>	<b>Avantage qui ne constitue pas de la rémunération</b>
<b>Art. 9.</b> Om te worden beschouwd als een voordeel dat geen loon uitmaakt in de zin van wetgeving inzake de sociale zekerheid voor werknemers, moeten de ecocheques voldoen aan de voorwaarden voorgeschreven door deze wetgeving.	<b>Art. 9.</b> Pour être considérés comme un avantage qui ne constitue pas de la rémunération au sens de la législation sur la sécurité sociale des travailleurs, les éco-chèques doivent satisfaire aux conditions prescrites par cette législation.
<b>Geldigheidsduur</b>	<b>Validité</b>
<b>Art. 10. § 1.</b> Deze cao wordt afgesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 juli 2008 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.	<b>Art. 10. § 1er.</b> La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2008 et elle vient à échéance le 31 décembre 2009.
§ 2. Artikel 23 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités is niet van toepassing op deze cao.	§ 2. L'article 23 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ne s'applique pas à la présente convention collective de travail.

Bijlage	Annexe
<p>Hieronder vindt U de lijst van ecologische producten en diensten die in aanmerking komen voor betaling met ecocheques, geldig op 28 mei 2009:</p>	<p>Vous trouvez ci-dessous la liste des produits et services écologiques pouvant être acquis avec des éco-chèques, valable le 28 mai 2009 :</p>
<p>1. <u>Energiebesparina</u></p> <p>A. Aankoop en/of plaatsing (door geregistreerde aannemers<sup>^</sup> van producten en diensten die voldoen aan de criteria van de in artikel 145, 24° van het wetboek inkomstenbelastingen bepaalde federale fiscale verminderingen met het oog op energiebesparing;</p> <p>B. Producten en diensten die in één van de Gewesten op 1 december 2008 of later in aanmerking komen voor regionale subsidies in het kader van het beleid inzake rationeel energiegebruik, met inbegrip van de regionale subsidies voor de aankoop van energiezuinige elektrische apparaten.</p> <p>C. Aankoop van producten die specifiek zijn bestemd voor de isolatie van woningen;</p> <p>D. Aankoop van spaarlampen, TL-lampen en LED-verlichting;</p> <p>E. Elektrische apparaten die uitsluitend werken op zonne-energie of op handmatig geproduceerde energie.</p>	<p>I. <u>Économie d'énergie</u></p> <p>A. Achat et/ou placement (par des entrepreneurs enregistrés<sup>^</sup> de produits et services qui satisfont aux critères de réductions fiscales fédérales en vue d'économiser l'énergie, prévues à l'article 145, 24° du Code des impôts sur les revenus;</p> <p>B. Produits et services qui, au 1er décembre 2008 ou ultérieurement, entrent en ligne de compte dans une des Régions pour des subventions régionales dans le cadre de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, y compris les subventions régionales pour l'achat d'appareils électriques économiques ;</p> <p>C. Achat de produits qui sont spécifiquement destinés à l'isolation des habitations ;</p> <p>D. Achat d'ampoules économiques, de lampes luminescentes et d'éclairage LED;</p> <p>E. Appareils électriques qui fonctionnent exclusivement à l'énergie solaire ou à l'énergie manuelle.</p>
<p>II. <u>Waterbesparina</u></p> <p>A. Spaardouchekop;</p> <p>B. Recuperatietank voor regenwater;</p> <p>C. Hulpstuk voor waterbesparing op</p>	<p>II. <u>Économie d'eau</u></p> <p>A. Douchette économique ;</p> <p>B. Citerne de récupération d'eau de pluie ;</p> <p>C. Économiseur d'eau pour robinets ;</p>

<p>kranen;</p> <p>D. Spoelbak voor toiletten met spaarknop.</p>	<p>D. Réservoir d'eau pour toilettes avec touche économique.</p>
<p>III. <u>Bevorderina duurzame mobiliteit</u></p> <p>A. Plaatsing van roetfilters in personendieselwagens met bouwjaar tót en met 2005;</p> <p>B. Plaatsing lpg-installatie in personenwagens;</p> <p>C. Vervoersbewijzen voor openbaar vervoer, met uitzondering van abonnementen;</p> <p>D. Aankoop en onderhoud van fietsen, met inbegrip van fietsen uitsluitend ondersteund door een elektrische hulpmotor, fietsonderdelen en fietstoebehoren;</p> <p>E. Cursussen ecodriving.</p>	<p>III. <u>Promotion de la mobilité durable</u></p> <p>A. Placement d'un filtre à particules sur les voitures diesels dont l'année de construction se situe jusqu'en 2005 indus ;</p> <p>B. Placement d'une installation LPG sur les voitures ;</p> <p>C. Titres de transport pour les transports en commun, à l'exception des abonnements ;</p> <p>D. Achat et entretien de vélos, y compris de vélos assistés exclusivement par un moteur auxiliaire électrique, de pièces pour vélos et d'accessoires pour vélos ;</p> <p>E. Cours d'éco-conduite.</p>
<p>IV. <u>Afvalbeheer</u></p> <p>A. Aankoop van oplaadbare. draagbare NiMH-batterijen en van oplaadtoestellen voor dergelijke batterijen;</p> <p>B. Compostvat;</p> <p>C. Kunststofproducten die volledig bestaan uit composteerbaar materiaal die voldoen aan de norm NBN EN 13432, evenals wasbare luiers;</p> <p>D. Papier dat voor 100 % gerecycleerd is en dat ongebleekt of TCF-gebleekt is;</p>	<p>IV. <u>Gestion des déchets</u></p> <p>A. Achat de piles NiMH portables et rechargeables et de chargeurs pour ce type de piles ;</p> <p>B. Fût de compostage ;</p> <p>C. Produits synthétiques entièrement constitués de matériaux compostables qui répondent à la norme NBN EN 13432, ainsi que les langes lavables ;</p> <p>D. Papier 100 % recyclé non blanchi ou blanchi TCF.</p>

<p>V. <u>Bevorderina van ecodesign</u> V producten en diensten die voldoen aan de criteria van het Europese Ecolabel</p>	<p>V. <u>Promotion de l'écoconception</u><sup>2</sup> : produits et services qui satisfont aux critères du label écologique européen</p>
<p>VI. <u>Bevorderina van aandacht voor de natuur</u></p> <p>A. Aankoop van duurzaam geëxploiteerd hout (FSC of PEFC of gelijkwaardig) of houtproducten gemaakt uit duurzaam geëxploiteerd hout, evenals papier dat geproduceerd is met gerecycleerde vezels of met verse vezels afkomstig van duurzaam geëxploiteerd hout;</p> <p>B. Aankoop van bomen en buitenplanten, bloembollen en zaden voor buiten, niet-gemotoriseerde tuingevoerdereedschappen, potgrond en teelaarde, meststoffen met biogarantie.</p>	<p>VI. <u>Promotion de l'attention pour la nature</u></p> <p>A. Achat de bois exploité durablement (FSC ou PEFC ou équivalent) ou d'objets fabriqués en bois exploité durablement, ainsi que de papier produit à partir de fibres recyclées ou de fibres vierges provenant de bois exploité durablement ;</p> <p>B. Achat d'arbres et de plantes d'extérieur, de bulbes et de semences pour l'extérieur, d'outils de jardinage non motorisés, de terreau et de terre végétale ainsi que d'engrais garantis bio.</p>

<sup>1</sup> Dat betekent de integratie van milieuaspecten in het productontwerp met het doel de milieuprestaties van het energieverbruikend product over zijn gehele levenscyclus te verbeteren (Artikel 2, 23° van de Richtlijn 2005/32/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2005 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het vaststellen van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruikende producten en töt wijziging van Richtlijn 92/42/EEG van de Raad en de Richtlijnen 96/57/EG en 2000/55/EG van het Europees Parlement en de Raad)

<sup>2</sup> Cela signifie l'intégration des caractéristiques environnementales dans la conception du produit en vue d'améliorer la performance environnementale du produit consommateur d'énergie tout au long de son cycle de vie (Article 2, 23° de la Directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2005 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie et modifiant la directive 92/42/CEE du Conseil et les directives 96/57/CE et 2000/55/CE du Parlement européen et du Conseil).